

找到家的好感觉

〔日〕中村好文 竹原义二 伊礼智 —— 著

日本三大建筑师
打造与时光一起成熟的美好之家

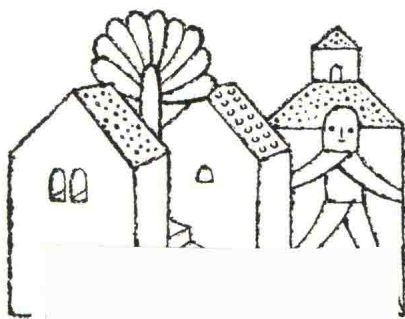
让居住者爱上自己的家，是建筑家的工作



找到家的好感觉

〔日〕中村好文 竹原义二 伊礼智 著

曹逸冰 译



南海出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

找到家的好感觉 / (日) 中村好文, (日) 竹原义二,
(日) 伊礼智著; 曹逸冰译. — 海口: 南海出版公司,
2018.2

ISBN 978-7-5442-8144-7

I. ①找… II. ①中… ②竹… ③伊… ④曹… III.
①随笔—作品集—日本—现代 IV. ①I313.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 292865 号

著作权合同登记号 图字: 30-2017-107

JYUUTAKU KENCHIKUKA SANNIN SANYOU NO RYUUGI
©YOSHIFUMI NAKAMURA & YOSHIJI TAKEHARA & SATOSHI IREI 2016
Originally published in Japan in 2016 by X-Knowledge Co., Ltd.
Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with
X-Knowledge Co., Ltd.
All rights reserved.

找到家的好感觉

〔日〕中村好文 竹原义二 伊礼智 著
曹逸冰 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511
海口市海秀中路 51 号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典发行有限公司
电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店

责任编辑 刘恩凡 翟明明
装帧设计 李照祥
内文制作 王春雪

印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印 张 11
字 数 140 千
版 次 2018 年 2 月第 1 版
印 次 2018 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5442-8144-7
定 价 88.00 元

版权所有, 侵权必究
如有印装质量问题, 请发邮件至 zhiliang@readinglife.com

目录

Contents

序 言	1
-----	---

人物简介	2
------	---

第一章	竹原义二的住宅	7
	访问 101 号屋	25

第二章	伊礼智的住宅	49
	访问京都沙龙	73

第三章	中村好文的住宅	91
	访问月屋	107



实地考察过三种风格的住宅后	132
第四章 三种不同的风格	133
三位之间的关系	134
成为建筑家的契机	136
少年时代	138
喜欢的体育运动	140
选择“住宅设计”的理由	141
建筑家的资质	144
旅行建议	146
喜欢的尺寸	150
关于设计的标准化	152
变老	154
初次接触	156
洽谈	158
客户	160
撞到的“墙”	162
创作风格的变化与转机	164
住宅与富足的关系	167
今后	168
后 记	170

序言

二〇一三年十二月七日，鹿儿岛的装饰公司为了让更多的人了解“打造住宅的工作有多美好”，特邀住宅建筑家中村好文、竹原义二与伊礼智举办了一场论坛。本书正是始于这项活动。

三位老师虽然早有私交，却是第一次共聚一堂分享交流。机会难得，会场坐满了来自日本各地的学生与建筑从业者。大家抛出了五花八门的问题：为什么想成为建筑家？少年时代是如何度过的？有什么值得推荐的旅行目的地？……三位建筑家的回答各有千秋。他们都深爱着建筑，都以“住宅建筑”为主战场，抱着直面生活的态度耕耘不懈。通过“设计”这份工作积淀而成的住宅论，与三人各自不同的风格如实地呈现在我们眼前。

本书是对三位建筑家与观众的对话进行记录，并在此基础上充实内容、集结而成。一场论坛并不尽兴——他们相互拜访对方的作品，以聚餐的名义进行了多次对谈，真心实意的观点与温暖而富有韵味的对话都呈现在了书中。大家如果能抱着与建筑家们交杯换盏、谈天说地的感觉阅读本书，那就再好不过了。

人物简介

竹原义二

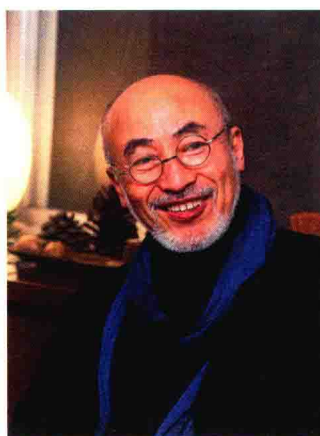
伊礼智

中村好文



竹原义二

建筑家。1948年生。师从建筑家石井修。1978年创立“无有建筑工房”。1996年凭借“鸿巢之家”获村野藤吾奖。2010年以“大阪长屋的再生”获日本建筑学会教育奖。2000年至2013年任大阪市立大学大学院教授。2015年任摄南大学理工学部教授。近年除了设计住宅，也涉猎幼儿园、托儿所、残障者福利设施、老年福利设施等项目。他的理念是以住宅设计为原点，探究“能让人生气勃勃”的居住空间。著有《无有》（学艺出版社）、《竹原义二的住宅建筑》（TOTO出版）等。



Takehara Yoshiji

出生年份	1948 年
血型	A 型
家乡	德岛县
兴趣	收集帽子

伊礼智

建筑家。1959年生。1982年毕业于琉球大学工学部建筑系。1985年获得东京艺术大学美术学部建筑系硕士学位。在“丸谷博男+A&A”积累一定经验后，于1996年开设“伊礼智设计室”。其作品“九坪之家”(2006)与“街角之家”(2007)获日本环保建筑奖。“i-works项目”(2013)与“守谷之家”(2014)获日本优良设计大奖。主要著作有《伊礼智的住宅设计法》(新建新闻社)、《伊礼智的住宅设计》(X-Knowledge)、《小而美的家》(X-Knowledge)等。

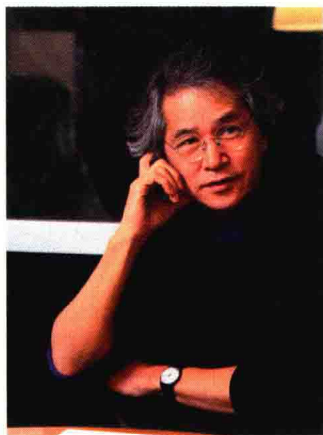


Irei Satoshi

出生年份	1959 年
血型	A 型 (RH-)
家乡	冲绳县嘉手纳町 (美军基地隔壁)
兴趣	烹饪、旅行、散步 (吃吃喝喝走走)

中村好文

建筑家、家具设计师。1948年生。1972年毕业于武藏野美术大学建筑系。在设计事务所工作一段时间后，进入都立品川职业训练所木工科学习家具制作。1981年创立“旅鼠之家事务所”。1987年以“三谷先生的家”获第一届吉冈奖。1993年以“一系列住宅作品”获第十八届吉田五十八奖特别奖。自1999年起担任日本大学生工学部建筑工学科教授。主要著作有《住宅巡礼》（新潮社）、《意中的建筑 空间品味卷·美学修养卷》（新潮社）、《普通的住宅，普通的别墅》（TOTO出版）、《走进建筑师的家》（X-Knowledge）等。



Nakamura Yoshifumi

出生年份	1948年
血型	AB型
家乡	千叶县九十九里町
兴趣	工作（←大实话）/旅行/午睡/哼歌/ 口哨/改歌词

摄影

- 第一章 小川重雄 / 《和 Modern vol.6》（新建新闻社）（P11、P21）
新建筑社摄影部（P12、P16、P19）
绢卷丰（P15、P24、P26~34、P39、P42、P44）
- 第二章 迎川利夫（P50、P51）
上田明（P53、P55）
黑住直臣（P56 左）
西川公朗（P56 右、P57、P58~79、P83~85、P87、P89）
- 第三章 雨宫秀也（P97、P101、P103 二排中、P108~115、P119 下、
P120、P123 上、P124、P126、P129、P131）
白谷贤（P107 上排、P105）
- 对谈采访 金田麦子
山本薰
- 对谈摄影 渡边慎一（P4~6、P137、P143、P145、P159）

第一章

竹原义二的住宅

I

住宅是街道的宝物



建设住宅，其实也是在建设街道。我的老师石井修常把一句话挂在嘴边：“建筑家不仅要管好自己正在修建的房屋，还要管好房屋周边的空间，包括整体的景观，否则环境（街道）不会好起来。”院子里的树木、窗户和房屋的外形看似属于房屋的居民，却是街道与社会的一部分。在建造住宅的同时，要思考“如何让街道更美好”，这是我最注重的设计理念之一。然而，许多人往往把所有的心思放在了“造自己的房子”上。他们有没有考虑到街道，有没有履行对街道的责任呢？这一点不好说。我们不妨环视四周，街道的风景就是最好的答案。到处都是冷冰冰的住宅，那拒人于千里之外的模样仿佛在说：“别靠近我！”还有很多住宅用自身的形状与设计体现着“只顾自己”这几个字。

实不相瞒，我年轻的时候也觉得建筑家只要设计好自己的建筑就行了，不用管外

左)目神山的街景充满了自然元素。走在马路上看不到任何一户人家的房子。

右)石井家的客厅。两根圆木柱子仿佛扎根于大地一般，强有力地支撑起整栋建筑物。



部环境。但石井老师安排我做了许多和庭院有关的工作，让我深刻体会到了住宅与外部、住宅用地与周边环境之间的关系是多么重要。久而久之，我养成了在构思建筑方案时深入思考“如何引进外部（自然）元素”的习惯，这种习惯也自然而然转化成了“解读住宅用地的力量”。没有这种习惯，就没有今天的我。

“目神山的一系列住宅”是石井老师的代表作之一，第一栋拔地而起的“目神山之家1”（石井修的家）就是我在老师的指导下设计的。这栋住宅位于大阪和神户之间的高岗地区，坐落在青山山坳处海拔两百米的高地。为了贴合地形，房屋建在了自马路朝东下降的陡坡上，因此人站在马路上时是看不到这栋房子的。它与自然融为一体，仿佛将自己藏在了山坡的绿意之中。

后来，由老师操刀设计的住宅在目神山上接连建起（最终建成了二十栋），打造出了养眼的街景。每栋房屋的理念各不相同，但“扎根于目神山的风土”是它们的共同点。正因为这一系列住宅完全融入了街道，想在这片土地上生活的人都会下意识地来请老师为他们设计房子。

建筑组成了群体，而群体则提升了整体的环境——能在年轻时切身体验这个过程

的奥妙，着实是一桩幸事。

行人可以在路边人家的房檐下躲雨，或是坐在院子里歇个脚。日本的传统居住文化中，有这种接纳街道与人的胸怀。而且我们还会兼顾左邻右舍，在边界附近留出一定的空间。就算要把地皮用到极限，也不让与邻居共享边界的区域太拥挤。设计者充分考虑在土地上建造建筑物的方式，窗户的开法，从院门到房门的通道、玄关与车库的建法，庭院与围墙的位置，以及绿植的栽种等方面。而居住者也会走出院门打扫卫生，捡拾落叶，洒水除尘，为街道的景致尽一份力。这些点滴的积累构筑起了街道与住宅的关系，也让住宅与住宅中的人们牢牢扎根于他们所在的土地上。

我希望自己设计的住宅不仅能让居住者住得舒心，也能为左邻右里与往来的行人带去温暖，因为住宅不仅是居住者的宝物，也是街道的宝物。



绿町之家南侧外观。二楼有一间敞着百叶窗的外室（2011年竣工，宫嶋工务店）。



绿町之家的宅地北侧是一片洋葱田。虽然是农业用地，但土地用途一旦做出调整，就有可能被开发为住宅用地。就算街景与风景发生了变化，也能完美融入街道——我们想要打造出能耐得住“变化”的住宅形态。